

# LA TOMASA

SETMANARI CATALA

10 centims lo número.

Any XII Núm. 545

Barcelona 9 de Febrer de 1899

DISPONIBLE

Si vol algú companyia  
durant aquet Carnaval  
li deixarem la Sofia,  
si 'ns promet, baix garantia  
que no li farà cap mal.



## De dijous á dijous

### PRELIMINARS DEL CARNESTOLTAS...

**P**ER mes que sembli que no, ja hi som! . . Ja estém en p'e regnat del Deu de la broma. No falta qui assegura qu' aixó del Carnestoltas no va y torna cad' any com alguns se creuen, sino qu' es una mena de nostre pa de cada dia ó una especie de personatge obligat que desempenya sempre 'l primer paper en la comedia de la vida. O en altres termes: que vivim en perpétuo Carnestoltas.

En efecte; te moltes apariencias de vritat aquesta opinió y casi 's pot considerar com axion à ica desde 'l moment qu' observém tantas cosas estranyas en aquest mon de monas. Pero ab tot jo sostinch que si be es cert que'l Carnestoltas no mort may, experimenta no obstant en aquesta temporada, una especie de recrudescencia, (algo aixís com una *Carnavalitis aguda*), per lo qual va fer molt santament aquell gat de 'ls frares que inventá las saturnals, bacanals y demés precursors del actual Carnestoltas. Enhorabona que la humanitat fassi comedia durant los dotze mesos del any; conformes, en que mitj mon ensarroni al altre milij durant trescents seixanta cinch días; pero al menos, que uns quants d' aquests dias sigan assenyalats com à festas oficials de la *ensarronada*. Per xó la gent d' aquets dias, menteix tapantse la cara aixís com en lo resto del any considera la máscara perfectament inútil per mentir.

Y la vinguda del Carnestoltas 's manifesta per síntomas precursors que no fallan. Desde algun temps avants la comedia humana pren un caracter agut que la faria *abhorrible*, si no fos qu' un ja s' ho considera com esbrónchs de Carnaval.

En efecte.quina época del any com no fós baix los auspicios del deu Momo podia pëndres en sério la sortida de «*La Veu de Catalunya*»?... En quin temps, no sent en las proximitats del Carnestoltas 's compendria un periódich de la crosta de baix, polaviejista y reaccionari escrit y elaborat pe 'ls Llunas, Aladerns y demés terribles menja-capellans de «*La Tramontana*.»

¡Vinga molt enhorabona á la Rua del diumenge proxím lo *rey de la Broma*! ¡Pot estar segú que desde un balcó de la Rambla de las Flores se 'l reb à molt dignament y ab tots los honors deguts á sa elevada gerarquia!

\*  
\*\*

Un altre dels precursors de Carnestoltas ha sigut l' estreno de «*La Farsa*» d' en Guimerà.

Pot dirse ben bé que 'l titul ha resultat simbólich per l' art, pel públich, y per la empresa.

Per l' art, una comedia ordinariota, xavacana, inverossimil. Pe'l públich una *lata* de consideració, una *risada* en regla, una demostració mes, de que 'l mestre (?) 'ns tracta de ruchs, ja que de son ingeni reserva 'l gra per Madrid y la palla per Barcelona; y no obstant per justificar la *farsa* 'ls baus qu' omplian lo teatro li feren una ovació (no sabém si també en *farsa*). Per la empresa resulta 'l titul altament simbólich, porque

l' autor y 'ls seus amichs li haurán jugat la *farsa* d' omplir lo teatro un dia (com de costum en tots los estrenos d' en Guimerà) y... després, *si te he visto no me acuerdo*. Aixís, donchs, mentres duri la actual quinzana pot esplotarse 'l titul en lo cartell, posant,

*La Farsa*

(Comedia de circunstancias)

¡Pero com á obra de circunstancias, la cansó popular «*Blancaflor*» armonisada (?) per la escena, per lo nostre eximi amich, en Adrià Gual!... ¡Caballers, alló si que fa Carnestoltas! Al ó si qu' es un *esbrónch* monumental al art, al bon gust y al públich!

Fins ara en las banyerías de 'ls modernistas s' hi veyá, encare que poch, *algo* que cridava l' atenció mal fos sino per la escintricitat ó pel *tour de force*. Pero en la *Blancaflor* de 'n Gual no s' hi veu mes que una tonteria impossible, una presunció irritant de pendre al públich per *primo*. No obstant, hem de dir en honor de la veritat, que 'l escà: públich del *teatro intim* va castigar la ossadia del me enut poeta, com castigan 'ls miróns de la *Rua* als gitanos del Clot que van á la *Rambla* per avergonyir á tothom y surten eils que no son bons ni pe 'ls gossos. Aixís va quedar en Gual després de la *Blancaflor*. ¡Mese:corregut que si li haguessin tallat las me enas!

Ab tot, tinch noticias de que 'l simpátich modernista no s' espanta y decidit á fer entrar al públich en las vias del art nou ja te en cartera un remat d' obras del corte de *Blancaflor*, per estrenar à la primera oportunitat. L' home, á qui no li faltan ni medis ni... melenas, está engrescadíssim en popularisar desde las taulas del Teatro Intim, los fruyts mes delicats de la música del poble Un amich, m' ha fet molts elogis de l' obra titulada «*La Festa*» basada en una coneguda melodia popular, qual argument es interessaníssim. Surt primé lo pare putatiu de Nostre Senyor y dispara un' arma de foch, fent caure un aucell d' un arbre de la *Rambla*. Surt després una alta personolitat de la milicia (que segurament voldrá simbolisar en *Polavella*); luego compareix una bona dona tocant á combregar y finalment compareix un confrare de 'n Girona rich, posant dolssament un violí La música diu qu' es preciosa, com arrancada de la fresca mussa popular, y en quant á la lletra mos lectors poden anticipadament saborejarla, puig diu aixís;

Sant Joseph. —Demá es festa  
Sant Joseph la fa  
agafa la escopeta  
y se 'n va á casa...

Tira un tiro  
mata un pardal  
En *Polavella*. —Passa un frare  
vestit de general.

La Dona. —Passa Santa Ana  
tocant la campana

L' home. —Passa Sant Martí

tocant lo violí.

—Teiò—

Després d' aquesta, si 'l públich ho permet, diu que 'n Gual te ja en preparació algunas altras *armonisacions escèniques* com la titulada *El Ruch* basada en la magnífica me odia

P oreu, ploreu ninetas  
qu' en Gual está malalt etc.

la titulada «*El Seductor*» adaptada á la xamosa cansó

Lo senyor Ramón—enganya à las criadas, etc.  
la que du per nom «*El gat y la rata*» motivada en lo xistós ayre popular que comensa

Al carrer mes Alt  
n' hi ha una finestreta,  
passa un senyoret etc. etc.

com també la hermo.íssima «Cansó de 'n Tururura» ahont se refereix alló de

l' aubercoch y la figa madura.

y la no menos bonica que comensa

Al carrer del Vidre  
n' hi plantan una oliva  
fresca y polida  
y hermosa com un sol.

Y després d' aquestas—sí com es de creure lo públich sab apreciarne las bellesas—diu que vind à magníficas *armonisacions escèniques* populars tan bonicas com los que comensan aixís.

La lluna, la pruna  
vestida de dol...

De la Seu, fins al cantó  
'Nem á cal beco...

Lo Jan petit com balla  
balla, balla, balla...

La gallina politana,  
pon un ou cada setmana...

Manetas, manetas  
toca las tetas...

Cargol treu banya  
puja á la montanya...

—  
¿Pastoret d' ahont vens?  
—De la montanya, de la montanya...

—  
La sardana de la *be'lana*  
pica de peus-y balla de gana...

—  
Lo barret d' aquest senyó  
qu' ara passa pe 'l canió...

Y moltras altras, ab lo que 'l secundíssim y melenut escriptor 's farà digne de la immortalitat..... y de que l' any vinent, si 's celebra la so'emne entrada de 'n Carnestoltas, los seus admiradors 'l coloquin en lo soli de S. M. lo Rey de la Broma.

\* \* \*

Sig'e precursor del Carnestoltas, ho hasigut igualment la *evolució* d' aquesta plenyade de lluhit jovent avansat cap á la monarquia ó com si diguessim envers las garrofas. E ls podran haver tingut una desaprensió mes que regular y unas *tragaderas* ab aixamples, ab alló de l' *accidentalitat de la forma de Govern*, pero al menys no pot negarse 'shi una gran oportunitat, girantse la casaca entre l' estreno de *La Farsa* y l' arribada de 'n Carnestoltas. Diu que totas las cosas venen pe 'l seu temps com las figas per l' Agost y aixís oom hi ha fets que so's poden passar entre Tots-Sants y Manresa, las *evolucions* de la índole de la dels joves-banderetas, sols caben entre una *farsa* y un Carnestoltas... Siga molt enhorabona y si voien un bon concell, no perdin lo temps voreja it pe 'ls encontorns de la plassa Real. Pensin qu' en *La Veu de Catalunya* hi ha sous de trenta duros pe 'ls renegats y en la *Trasatlántica* petites canonigias pe 'ls penedits.

Sense comptar que potser próximament 's farán requetés á montanya á rahó de duas pessetas per barba y y espardeñas de mes á mes.

Animo donchs y ¡risca 'l Carnes'oltas!

BERTRÁN DE L' Os.

## UN ESBRONCH

### SONET

Així has vingut al ball? C'a 's veu que 'l tino,  
perts per l' afany d' aná ab cara tapada;  
qui 's presenta com tu, tan mal forjada,  
es que 'l seny ha perdut, segons jo opino.  
Per mes que 'm trenco 'l cap y m' amohino,  
barrinant de que vas, bo y disfressada,  
no puch endevinar ¡mala neg. da!  
si vas de *pierrrot* ó be de *xino*.  
¿De patje dius que vas? ningú ho diria;  
donchs no t' enfadis si ab franquesa tatxo,  
de ridicul y... cursi 'l teu ropaxe.  
puig crech, y es la vritat que lo teu *tratjo*,  
que tu ab formalitat dius que es de *patje*  
ab petites variants pot ser de... *patxo*.

Q. MALLEU.

## A una que vol disfressarse

### Sonet

Ja qu' es avuy gran moda 'l reb. ix. rse,  
per Carnestoltas, d' home á criatura,  
segueix tu la corrent y á ta futura  
demánali uns enaguas, y ¡animarse!

Un vestit de *bebé* es facil trobarse,  
trobá perruca *ad hoc* á ningú apura,  
igual que per sombrero se 'm figura  
que ningú ha quedat may de disfressarse.

Las mitjas omplas be de serraduras  
perque l' ausencia de tas carns no 's noti;  
te pintas un poquet; ¡fora bigoti!  
y... ¡ardando! ja pots corre á ter posturas...  
segur de que al mirart' la gent sensata  
't tractarán de ¡sola de sabata!

M. CARBÓ D' ALSINA.



—Ja tinch lo traje amañit  
per fer broma aquesta nit.



—¡Ah, salau! Això va bé.  
¡Quina broma que faré!



—¡Cap al carré á fer tabola!  
¡A gosar! ¡Rodi la bola!



—¡Animació colosal!  
¡Gran, magnífich Carnaval!



—¡La Carolina m'espera!  
¡Avuy faig lo calavera!



—¡Pillo, tornam los vint duros!  
—(¡Un inglés! ¡Ay quins apuros!)

# JA HA REBUT



— ¡Bretol, m' ha ben arreglat!  
¡Ni un sol céntim m' ha deixat!



— ¡Trampós, 't seguia 'l rastrel ..  
— (¡Ay mare meva; 'l meu sastre!)



— ¡De quin modo 'm diverteixo!  
¡Inglesos, jo us maleheixo!



— ¡S' acostan lo sombreroer,  
fondista y 'l sabater!



— ¡Ja t' hem conegut bribó!  
— ¡No 'm peguin mes! ¡Prou! ¡Perdó!



— ¡Lo final es prou sabut!:  
¡Qui gemega ja ha rebut!

K. Bernat

Dígali "Carnaval,"

dígali "Carnestoltas"

Aixís com tant se val dirli barret, com sombrero; dígali Carnestoltas, dígali Carnaval, es lo mateix: ¡Dígali H!

Y tant es així que 'ls sabis que van buscant la etimología de las paraulas, ab igual afició que las noyas solteras, per forsa, buscan qui las porti á la vicaría, han averiguat que Carnaval, voi dir que la *carn* se 'n va pera obrir pas al bacallá y demás articles propis de la Quaresma. Es dir, la paraula Carnaval, podém convertirla en Carn-avall, ab permís dels senyors sabis. Aixó es: que la carn está de baixa, fent abdicació de tots sos drets en favor de don Bacallá, D. Llus, D.<sup>a</sup> Arengada y demás individuos de la familia *magre*.

La paraula Carnestoltas, está composta (segons opinió també d' aquets *buots de la llengua*, d' aquets sabis analisadors de frases) de la veu *carn* y 'l verb llatí *tollo*, que significa "treure"; y aixís, donchs, *Carnestoltas*; vol dir: *treure la carn*.

Per 'xó hem dit: "¡Dígali Carnaval, dígali Carnestoltas!..." Perque que la carn se 'n vagi ó que la treguin, los resultats son los mateixos; desseguida comensa lo regnat de l' aborrida Quaresma.

Per aquet motiu, avants de sometrens á las tiranías de S. M. D.<sup>a</sup> Magricias, nos doném tres días de bona vida, fent cada qual la seva tabola, del millor modo que li dona á entendre 'l deu *Momo*, que es lo deu de la gresca y las ganyotas, pero un grandíssim xafarder y hurleta, que fou expulsat del cel per *criticón* y tafaner.

Las bromas del Carnaval, son casi tant antigas com lo menjar y beure y un poch mes velles que 'l barret de copa de 'n Figuerola.

Lo Carnestoltas es anterior á la institució del Cristianisme. Tots los pobles de l' antigüetat, á pesar de ser mes serios que 'n Samaranch, dedicavan també alguns días del any á la gatzarona.

Los hebreus, celebravan la festa de *Pharino* disfressantse y clavant cada esbronch, capás de fer corre al mateix Sagasta, si en aquella época haguessin existit yanquis y s' haguessin *anèxionat* colonias.

¿Y 'ls grechs? ¡També bromejavan! ¡També tenían días d' expansió y alegría! Anticipantse als pares de "La Fulla" actuals, homes y donas se cubrían la cara ab fullas ó se la desfiguraban enmascarantsela á tall de carboner.

Y si aquets datos no fossin suficientes á demostrar que 'ls pobles de l' antigüetat, sabían divertirse quan convenia, bastará citar las saturnals de la vella Roma, en que l' esclau se

posava 'ls vestits de son amo y senyor, menjava ab ell á sa taula y dormía en son llit, y manava y se l' obehía, com si no hi hagués mes amo qu' ell á la casa. Los esclaus romans, per lo que á ditas festas se refereix, podriam compararlos als municipals y buots, que en días d' eleccions son *advocats* y *capitalistas*, pera tornar l' endemá á *dar la vuelta á la manzana*, y á ferse cárrech de la *burxa*.

La única diferencia que hi ha entre uns y altres, es, qu' aquells esclaus treballavan luego hasta caure rendits per la fatiga, y 'ls nostres municipals y buots, descansan de las *correrías* del día avants, fenthi petar cada vacayna, que fa venir son al ciudadá mes desvetllat.

Varias ciutats europeas han adquirit certa celebratat per aquesta classe de festas, sent la primera d' aquellas la hermosa Venecia, en la que, durant la república, acudía á sos carnivals gent de totas las nacions, ansiosa de disfrutar de las festas venecianas, ahont se reya hasta trencarse, y ahont se vessava tot, com se diu vulgarment.

A Roma y á París, se celebra un Dimars gras, parecut al nostre Dijous, durant lo qual la gent del poble, que com diu en Ricardo de la Vega, "*también tiene su corazoncito*" corra per plassas y carrers ab hatxas de vent, qu' uns als altres procuran apagarse, —com si juguessin á un *lío fresco* corretjit y aumentat— movent gran gatzara quan algú no es prou llest pera impedir que li apaguin l' hatxa.

¡Y endevant las hatxas!

Los balls de máscaras, avuy en día casi reduhits als que se celebran en societats mes ó menos recreativas y en casas particulars mes ó menos cursis, tingueren gran importancia en la cort de Lluís XIV, á qui, com es sabut, tractantse de lluhir no li venia de moneda mes ó menos.

La nació dels nostres governants, casi no hauriam de consignarho: tractantse de portar careta no ha quedat may enrera. ¡Y la cosa ja ve de lluny!

Durant la dominació romana, va haverhi máscaras y bullici, com n' hi havia á la mateixa Roma. Vingueren los godos, y volgumentse fer lo serio, per mes que 'l cor se 'ls en hi anava cap á las bromas carnavalescas, se contentaren mirant com nosaltres nos divertiam. Eran una especie de yanquis, pero sense tants *tocinos*, escepció feta de D. Julián, un *esteta* d' aquell temps, que, per mes coincidencia, també va ser gobernador d' Andalusia.

*Vinieron los sarracenos  
y nos molieron á palos.*

Pero també permeteren las disfressas ab los esbronchs consegüents.

Després de la expulsió dels árabes, 'ls reys Carlos I y D.<sup>a</sup> Joana (en 1523) prohibiren lo Carnaval; pero nosaltres, ó 'ls nostres antepassats qu' eran de la mateixa fusta, y que com nosaltres, ho hauriam permés tot, menos que no se 'ls deixés divertir, s' enteraren de la prohibició com qui sent ploure, y de present ó de

amagat van rendir lo degut homenatge al Carnestoltas.

En cambi, Felip IV en 1637 va proporcionar als madrilenys un Carnaval de *P y P y doble W*. Va fer construir en lo Retiro una especie de *Ramalleras* que tenia 488 finestras, il·luminat per 7000 llums, entre 'ls que no hi havia cap *modernista*. Tota la cort, *per no variar*, va assistir disfressada á n' aquell edifici improvisat, y va ferse un pregó prohibint la entrada en lo mateix á n' als que no portessin careta.

Pero no tots los Felips tenen lo mateix taranná, y Felip V va prohibir las festas á que Felip IV havia prestat lo degut acatament.

Carlos III, considerant que Felip V, son pare, ho havia fet massa fort y recordant las alegrías de Nápoli, ahont havia permanescut quinze anys, va expulsar los jesuitas y va permetre las máscaras, per tot lo qual 'ls espanyols li quedaren molt agraïts.

Per fi, Fernando VII va tallar las alas al Sr. *Carnestoltas*, permetent sols las sevas bromas en las casas particulars; pero María Cris-

tina, mostrantse partidaria de la tabola, va concedirli altra volta totas sas prerrogativas.

Los catalans, á pesar del nostre caràcter serio, som de tot Espanya, 'ls mes aficionats á rendir tribut á aquesta antiga costum, que durant tres días nos fa olvidar las penas del resto del any. Y 's comprén: nosaltres treballém mes que las demás regions espanyolas plegadas, y saborejém, per lo tant, millor que totas ellas aquets días d' esbarjo.

¿Qué te d' estrany, donchs, que LA TOMASA qu' es catalana per naturalesa y alegre per temperament, dediqui un número extraordinari al Carnaval?

Pe 'ls que tot l' any gandulejan y viuen fingint, sempre es Carnestoltas; pe 'ls que treballan y no s' arrastran com las serps, componen sols lo Carnaval, los tres días que precedeixen al Dimecres de Cendra.

¡Catalans: á divertir-se, qu' ara n' es hora!  
Després ja tornarem á la *taleyá*....

LO PIERROT DE LA TOMASA.

## A UNA MÁSCARA

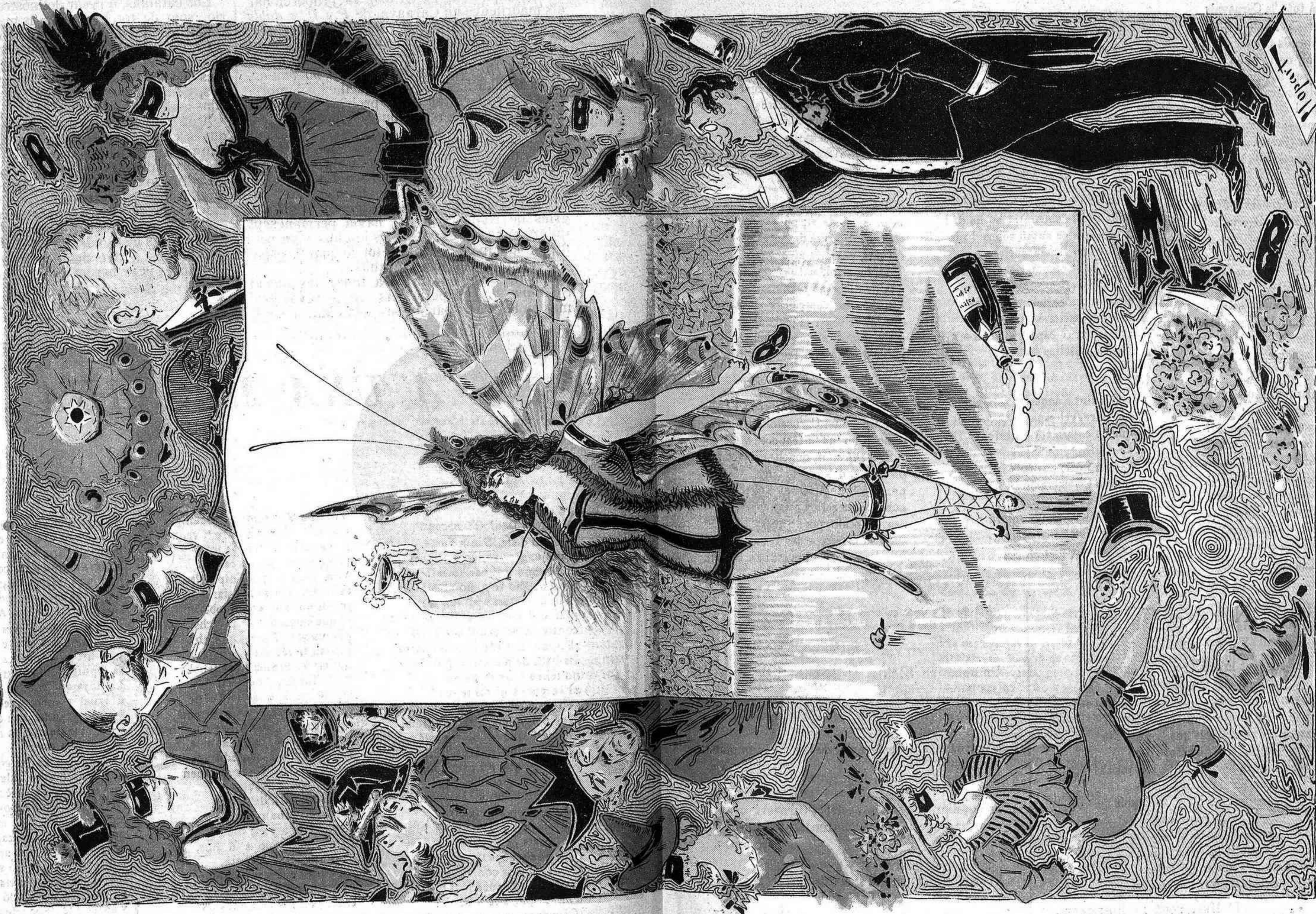
*Este mundo todo es máscaras,  
todo el año es Carnaval.*

**V**ALGAM Deu! ¿Tú peraquí?  
¡Qui ho diria, Santa Verge...  
¡Com enganyan, com enganyan  
en lo mon las apariencias!  
Sino qu' ho veig, no ho creuria.  
¡Tú, que passas per tan seria!  
¡Tú, qu' has llensat moltes voltas  
contra 'ls balls mil anatemas!  
¡Tú, qu' has dit que las que van  
als balls de mà caras, prenda,  
no tenen seny ni pudor  
ni vergonya ni rés tenen.  
¡Tú, que tant sempre 't recatas!  
¡Tú, tan pulcra y tan discreta!  
¡Per cert, que 'm deixas estátich.  
¡Per Deu que 'm causa sorpresa!  
No, no es que l' i us ó óptica  
n' enganyi á ne mi, Angeleta  
Si 't coneix, no m' equivoco,  
Angeleta, ets tú mateixa.  
¡Tú, qu' ets *hica* de Maria!  
¡Tú beata poca-pens!  
¡Tú, que segons tinch entés  
cada vuyt días confessas!  
¡Y vens á n' aquí á fé 'l boig  
ó millor dit, á fé 'l bestia!  
¡Com enganyan, oh, Deu meu,  
en lo mon las apariencias!

Tú, que tant sempre 't remilgas  
que ni 'ls baixos may se 't veuen,  
á n' aquí ho ensenyas tot  
perque avuy portas careta.  
Vina, ascolta, gran hipócrita,  
ascoltam rata d' iglesia:  
¿creus qu' á n' aquí trobarás  
lo que buscas? ¿Sí? Donchs, l' erras.  
¿Creus que 'ls joves que ab tu ballan  
pensen en rés més, nineta,  
qu' en fer broma y fer tabola.  
Error funest, Angeleta.  
Qu' ho pensi qualsevol altre  
sense instrucció, no es afrenta,  
perque, al fi, allá 'hont no n' hi ha  
no 'n pot rajá, es vritat neta.  
Pro tú, qu' ets ben educada  
y tens uns qu' amor encenen  
y tens llavis seductors  
y una boqueta de perlas,  
y parlas divinament  
y ets discreta y ets modesta,  
y vais molt, sego is tú dius,  
y ets una noya decenta,  
¿per qué vens aquí á fingir  
y á fer forsas de fl.quesas.  
ensenyant los teus encants  
y vo guent fé 'l calavera?  
Los balls de máscaras, nina,

deixals estar per aquestas  
que senten desi j de carn,  
desi j de carn deshonestas.  
Vulgas creure mon consell,  
creume á mi, no sigas necia;  
fuig d' aquets balls temptadors,  
fuig d' aquets balls, Angeleta.  
Fuig d' aquets antres perversos  
qu' á moltes donan enveja  
y en los quals moltes com tu  
sa reputació hi enterran.  
La noya que com tu cús  
d' igual manera que renta  
y planxa tan bé com guisa  
y en tot lo de casa es mestra,  
no necesita per rés  
anar del homes darrera,  
que quan mes seria la noya  
mes se venera y apiècia.  
Que 't que cerca esposa honrada  
y digna, á ne 't meu entendre,  
no a va á buscá en cap ball,  
la va á buscá á casa seva.  
Per lo tant, ara ja ho sabs,  
si vo s respecte mereixem  
vulgas tenir convicció  
y apren á tenir conciencia.

FRANCISCO SISA



A nom de LA TOMASA, dedico á las simpáticas llegidoras d' aquesta plana, lo present figurí, símbol característich de la nostra época: LA PAPALLONA. Es ella la que, volant de flor en flor pel *camp perdut* de la decadencia moral, ni va endevant ni endarrera. Nascuda per volar, no s' enlayra, rastreija per la terra fugint dels ideals, aixuta de conviccions, esclava de la rutina. ¡Es l' encarcerat figurí del espanyolisme cursi!



# CARNAVAL DE TOT L' ANY

Pesi á tots 'ls Carnavals  
de Niza, Venecia y Roma,  
de Carnavals per fer *broma*  
com aquí, no n' hi há d' iguals.

Puig son de condicions tals,  
de tan típica calanya,  
que cap altra nació 'ns guanya  
—per mes que s'hi dongui voltas—  
en honrar (?) al Carnestoltas...  
¡Ja no hauriam de sé á Espanya!

Desde 'l primer de Janer  
al trenta hù de Decembre,  
comensant pe 'l primer membre  
del Estat fins al darrer,

hi há un deliri verdader,  
un *climatèrich* afany  
fill d' un fenómeno estrany  
causa d' embolichs y nosas,  
que fá que 'ls sers y las cosas  
fássin Carnaval tot l' any.

Del Carnestoltas que fan  
'ls homes públichs aquí,  
rés de nou ja se 'n pot dí  
haventlos esbroncat tant,

Dins del Carnaval regnant  
del África al Pirineu,  
tan enmascarats se 'ls veu  
al de la *daga* al *baylet*,  
al *romani*, 'l *cristianet*...,  
que 'ls xiulan per tot arréu.

Civil... y no civilment,  
l' Estat lloga, en tots sentits,  
las caretas y 'ls vestits  
als polítichs ¡la gran gent!

Y com que continuament  
mossos, amos y mestressas  
també per mor' de las *vessas*  
van de *máscara social*,  
tot l' any dura 'l Carnava!  
¡Com que may faltan disfressat!

Molts de's que usan l' *excel·lencia*  
sent *excel·lents*... ¡ja ho he d. !  
molts que os entan sobre 'l pit  
la creu de Beneficenci;

quins s' ajupan per influencia  
á fer de *mediums* eterns  
pera obtindre dels Gobernas  
una credencial ò vara,  
son sempre—tapats de cara—  
'ls Carnestoltas moderns.

Seguint á aquestos sers vils  
del Carnaval espanyol,  
que 'n corren tot un estol  
de civils... y no civils.  
en tots rams, per tots istils,  
sota del Comer honrat,  
aquí tot a' ha disfressat;  
desde la vergonya entera  
als articles de primera.,  
primera necessitat.

Que un forn de pa—suposém—  
ja no es de pa, ni de coca,  
ningú al dirho s' equivoca;  
massa que tots ho sabém.

Per aixó 'l pa que 'ns menjém  
prenentho molt á la fresca  
disfressat ab guix s' engresca  
ja fa temps ab molta *barra*;  
y ¡es clá! al home un xich panarra  
me li arriba á fer la *llesca*.

Las tabernas ja no son  
magatzems de ví; puig totas  
son uns dipòsits de botas  
de verí, per més afront.

Es un crim, vatus 'l mon,  
—y de dirho no m' amago—  
del ví en los ventrells l' estrago  
que 'ns fa *beure* la padrina,  
disfressantse ab la *fuschina*  
pe 'ls que no més fem pa y trago.

En fí, segons malas veus  
está probat cent mil voltas  
que 'l pais del Carnestoltas  
es aquí: no 'ns 'n fem creus.

Si i' *entrellat*, donchs, 'n treus  
oh lector, d' aqueix afany  
per que 'i fingiment, l' engany,  
governi als sers y á las cosas,  
¿encare á afirmar no gosas  
que fem Carnaval tot l' any?

PEPET DEL CARRIL

## CARNAVALESGA

M' has conegut lo gus!; aixis m' agradas  
escotada á desdí  
ensenyant las molsudas pantorrillas  
y lo blanquissim pit.

No escoltis á ningú dels que 't pred'can  
sols m' has de creure á mí  
que sens jurarte may com los romántichs  
uns amors molt sublims,

dins d' aquet mon infame y miserable  
't f'ig viure fe'ís

Dónam lo bras, aném á divertirnos  
ja qu' encare som vius;

y si algún día 't xiulan las orellas  
desprécia á n' als vehins.

L' HESTANQUÉ DE HOSPITALER

## CARNAVALESCAS

Un home ab faldillas fá llástima; una dona ab  
calsas fá pó.

Y. NABRAB.

Lo carnaval es la festa major de la miseria humana.

A. B. BRYAN.

Es tan digne de ser respectat 'l Carnaval com la  
Quaresma, aquesta sense aquell no tindria rahó deser.

RABYNAB.

Encare que 'l Carnaval s' abolís, sempre quedarían  
Carnestoltas.

B. B. ARNAY

# UNA CONQUISTA... BUNYOL



Causat de fe 'l calavera  
y d' anar sempre al darrera  
lo mateix qu' un gos faldé,  
d' aquet aixam de modistas,  
de cotillayres floristas  
y cantantas de café;  
y aburit de fer dentetas  
d' apuntalar escaletas  
y de malmetre cantóns,  
sent las mes de las vegadas  
la greca de las criadas  
y lo blanco del sigróns,  
vareig pensá un jorn: ja es hora  
qu' aquesta vida traydora  
enjuguís á pas: eja,  
y 't busquis una xicota  
rica, endressada y guapota  
qu' ab tú 's vulgui enmaridá.

El jorn que jo aixó pensava  
era una nit que 'm trobava  
damunt d' un banch estirat,  
contemplant la mar blavenca  
al costat ¡y! d' un arrenca —  
caixals molt atrotinat.

La Lluna sortir volia,  
mes son propòsit reuhia  
per un nuvolot negrench  
d' aquells de formas extranyas  
que guardan dins sas ent. anyas  
tota l' ira del *avench*.

Tot era silenci y fosca,  
no se sentia cap mosca,

ni cap gripau ni merlot;  
sols allá, á lo llucy, se veyá,  
al flamejá d' una teya,  
lo bigoti d' un burot.

De prompte passá una dona  
alta, grassa y rodanxona  
com la berra d' en Magi  
jo faig un crit, ella 's gira,  
jo suspiro, ella suspira  
y... peix al cove vaig di.

Brunzent com una centella  
'm col-loco al costat d' ella  
y li dich sens compliments:  
"perdona gentil criatura  
si ab tan descaro y frescura  
t' entretinch per breus moments.

Fastiguejada tal volta  
de la meva poca solta  
's disposava á marxar;  
pero jo pèl bras l' agafó  
tot dihent: "l nas t' esclafa  
si un pas tornas á donar."

Aném, rateta adorada,  
Aném, oh joya pentrada  
sota aquell frondós ciré,  
y allí 't contaré más penas,  
¡oh Reyna de las sirenas!.....  
y 'l que mes vaig dir, no ho se

E la sense contradirme,  
trás, trás, trás, trás, va seguirme  
al bell lloch per mi indicat; ¡  
mes ¡¡ay!! jo tot tremolava

y á fan Quirse demanaba  
qu' evités un disbarat.

Per fi á n' al ciré arrivarem  
y aixis qu' abdos nos posarem  
en situació horripilant,  
lo nuvol, corrents, fugia  
y 'ls nas de la Lluna eixia  
per lo cantò de Llevant.

Un ¡¡ay!! dolorós, horrendo,  
un xisclet, frèstech, tremendo  
semblant al de l' aguineu,  
vaig proferir llarga estona  
al coneixer la persona  
que tenia al davant meu.

La que jo creya una nina,  
carinyosa, amable y fina  
y 'm causá tanta il-lusió,  
era un fabricant de yute,  
aficionat al matute  
y un tranquil d' ls de debó.

Eca un germá de mon pare  
d' una figura molt rara;  
era en fi l' oncle Climent,  
que disfressat de cuynera  
portava dins la pitrera  
tres vuytés pléns d' ayguardent.

I.O TIMBALER DEL NOYA

## Lo Carnaval de Avuy

**E**ILLS: lo Canaval de avuy  
confesso que degenera,  
ja que 'l Carnaval de avants  
era en tot d' altre manera.  
Avants l' home qu' era un ximple  
d' home sabi se vestia,  
y lo filosof mes serio  
fent de *clown* se divertia,  
l' infelís u dat d' hereije  
un trajo m'istich usava  
y la innoble meretriu  
l' hábit de Carme portava;  
may los pobres se vestían  
com ara ab tanta rampoyna,  
puig vestían de senyor,  
y sens pidolar almoyna.  
Duya l' home varonil  
faldillas com una dona,  
y la dona mes femella  
duya calsas; pro ara ¡es bona!  
per que ne dihém Carnaval  
si ja ningú se disfressa

Surien quatre mamarratxos  
á moure un xiquet de fressa  
Per sas caretas y trajos  
virolats no havém de creure  
que son máscaras, perque  
lo que son anémho á veure;  
¿Veus aquestos *clowns* que ballan  
ab messalinas tan bellas  
fent brincos, dant trepitjadas  
que fan veure las estrellas?  
donchsson *clowns* que ja 'l fan d'esma  
ximp es son per Carnaval  
Y boigs son per la Quaresma  
La que va de Messalina  
te caralla y t' asseguro  
qu' es sa conquista molt fácil  
no mes ensenyant un duro.  
¿Veus aquest que va de frare?  
no 't pensis que aieo sia;  
puig de bon ma'í se 'n va  
à oír missa cada día.  
Un que portá un cap de toro  
mes avall vull que reparis

¿Sabs que busca? Á sa Helena  
que ha fugit ab un nou París  
¿Y aque? De Càliz vingué  
remenant molt á tot' hora;  
y avuy, com es natural,  
s' ha disfressat de... senyora  
Per fi ¿veus alla que á un ós  
dú un ministre pel ronsal?  
¿Veus com balla? va de poble  
y d' aixó en dihém Carnaval?  
Carnaval avants era un  
paréntesis de la vida,  
diada que á la Humanitat  
Momo á fer broma convidá,  
per aixó era convenient  
dur caretas; pro 'l qu' es ara  
si tothom se la tragués  
fora ilógich si 's repara,  
ja que fins lo Carnaval  
ha arribat á ser mentida,  
puig avuy no es mes que la  
continuació de la vida

L' AVI RIERA

GOMO EMPIEZA Y GOMO ACABA



Tovar S.

—Aném, hermosa Balbina,  
¡d' aqueix Carnaval gosém!  
Jo tranquil y tu divina...  
¡quina broma que farem!



—¡Soch l' emperador dels gats!  
¡Soch lo rey de Barcelona!  
—Terminém los *disbarats*...  
y ¡au, noy, á dormir la mona!



—Encare estich ensópit,  
tinch la butxaca escurada...  
¡Jo si que m' hi divertit!  
¡Quina broma mes... negada!



# ELS GARNESTOLTAS DEL LÍRICH Ó LA FLORBLANGA DEL ADRIÀ



—Mariner, bon mariner  
¿com estèu tant cavilós?  
—Pensava que als abonats  
els hi he ben amagat l'ou.

—¡Y té rahó! ¡mala-  
guanyadas quinze  
pecetes!



—¡A nosaltres, ens ha-  
trastornat aquell ser-  
mó del prólech!



—Aquell camp d' aufals m' ha encisat!  
—A mi 'ls dàtils de la palmera!

Rocomaném als abonats que ho po-  
sin en un quadro. L' autor s' ha  
inspirat en las arrecadas de la seva  
dida. *A la cuenta era gallega.*

## Sortint de un Ball del Liceo



—Noy fins he quedat afònich  
 —Ja pots dir qu' hem disfrutat  
 y á horas d' are ningú dupta  
 qu' eram els héroes del ball.  
 —Tu ab aquella *siliciana*  
 ¡com t' aprofitava!  
 —¡Cà!  
 —Quan m' he aprofitat de veras  
 ha estat á la mitja part  
 ab aquella serpentina  
 de formas esculturals.  
 —¡Ja es bon carpó! ¡Quins andares  
 y quin aire per balla!  
 —Ja ho pots ben di. ¡Y quina barra  
 per freqüentar restaurant!  
 Allá vaig acabá 'ls quartos  
 sense poguerla atipar.  
 —Y tanta gana portava  
 —Una cosa colossal,  
 y menjant á *trotxe y motxe*  
 mes y mes li anava entrant...  
 la gana.  
 —Ja estavas fresch.  
 —Sí, bullia de vritat,  
 porque... ¡gastava unas bromas!  
 —Be' ¿que 't dava a'gun abrás?  
 No, res d' aixó; ab sorna 'm deya:  
 Vina hermós, gratam lo cap,  
 y l' esquena, porque 'm pican  
 y com si d' ella fos criat  
 'm feya cumplir sas ordres.  
 —¡Nov quin cas mes singular!  
 —Qué?  
 —Tot lo qu' are m' explicas  
 á mi també m' ha passat  
 ab aquesta serpentina  
 tan tremenda.  
 —¡Estás somiant!  
 No pot ser.  
 — Ben clar s' explica;  
 jo l' he portada del bras  
 tot lo vespre á primera hora  
 y tú á la segona part...  
 —Veig que tens rahó  
 —No falla.  
 —Pro á tu no t' haurá robat  
 Lo relojje com á mi  
 —No, porque no 'n porto may,  
 Mes... calla, Honttinch la cartera  
 Si la pots buscá á ca 'n Taps.  
 —¡Lladra!  
 —¡Falsa!  
 —¡Pilla!  
 —¡Cafral!  
 —Jurém que la pagarás  
 Are anèmsen cap á casa  
 que ja fa rato q. ' es c'á;  
 de tots modos ningú dupta  
 qu' eram los héroes del ball

FRANCESCH COMAS.

## TEATROS

### NOVETATS

Diumenge passat se despedí la companyia del Sr. Cepillo, que en lo present any no ha trobat cap *filon* de la categoria de *Los dos pilletes*, havent passat una temporada bastant magreta.

■ Fins lo dissapte dia 18 del corrent quedarà tancat aquest teatro pera debutar en dit dia la companyia dramática italiana de Teresa Mariani, una de las actrius mes notables que conta la escena de las Ristori, Pezzana, Marini y Duse.

### TIVOLI

Ja s' han fixat los cartells pera la nova temporada de Quaresma en que hí treballará la companyia infantil que dirigeix lo fundador d' aquest género D. Joan Bo-ch.

Lo dia de inauguració está destinat en ser lo dissapte dia 18 y com lo personal y repertori es molt extens, es de esperar se logrará un bon resultat.

### ROMEA

Reberem tan notable desengany en la comedia ó saynete de Guimerá titulat *La farsa* que lo millor honor que podem fer á dita obra es pasar per alt, com si son estreno no s' hagués efectuat.

May hauriam dit que lo *cacich* de la literatura catalana hagués escrit una obra tan disbarrada, faldada de sentit comu é inverosimil de la primera escena á la última.

Si aixis com se tracta de lo modern Shakspeare, se tractés del mes incipient autor catalá, estém segurs que *La farsa* ni s' hauria acabat, pero... com era del Sr. Guimerá, *boca abajo todo el mundo*.

Al veurer que 'ns distingia ab la primacia de son estreno sempre vam creurer se tractava de una cosa sobrenatural y en...efecte aixis ha resultat.

¿Perqué no se traduheix en castellá?

### GRAN-VIA

*Gigantes y cabezudos* sarsuela de Echegaray y Caballero, estrenada lo dimars últim obtingué un éxit tan extraordinari que sense pecar de exagerats, no vacilém en calificarlo del mes notable qu' hem presenciat en nostres teatros.

Tots los números de la música sigueren aplaudidissims arrebatant la majoria de ellis y demanantse la repetició, per lo tant se pot dir que hi hagué funció doble.

Lo Sr. Echegaray, sense haver fet un libre superior ha sapigut trobar un argument interessant que dialogat ab la maestia en éll peculiar fa que sigui ap'audit y lo senyor Caballero, s' ha excedit tant en sa part respectiva, que 'ns atrevim á assegurar que pera *Gigantes y cabezudos* ha compost la música mes notable que ha fet en sa llarga y gloriosa vida artistica.

Lo Sr. Guell empresari del teatro, comprenent que 's tractava d' una obra de segurs resultats y que per sas qualitats se feya merexeidora de grans sacrificis s' ha excedit, també en la *mise en scena* encarregant decorat expofes al Sr. Chia qui n' ha sortit del tot victoriós, principalment en lo magnífich teó del 2.º quadro, construhintse ademés un notable atrés y demés artefactos indispensables pera la deguda propletat artistica.

Molt contribuí al notable éxit lograt la inmillorable execusió que hi dongué tot lo personal de la companyia, inclus las masses coral, coreográfica y orquesta, puig tots s' excediren á fi de que *gigantes y cabezudos* obtingués un éxit com pocas vegadas vist, mereixent una distinció especial la triple Srta. Lázaro que estigué feta una verdadera celebritat.

Nostra enhorabona á tots.

UN COMICH RETIRAT.

# Campanadas

Nos pregan vários joves de Tiana que fem constar de bona ó mala gana, pero sens perdre temps, qu' un cafeté qu' allí tenen, cabal home de bó, en tots moments tranquil y servicial y gran admirador del Carnaval prepara á corre cuyta la maleta, qu' es igual qu' acabarse la brometa, puig si 'l tal cafeter d' allí s' en vá lo jovent ensopit se quedarà, sense que logri desvetillarse ab ré no tenint qui serveixi bon café.

Ab gust als mentats joves contentém, perquè los seus desitjos comprenem, ja que perdre un amic tan bó y bromista, que dona bon café, es cosa molt trista, y han de impedir sa marxa ¡o 't retoch, si es precis, fentli pó ab armas de foch.

✱

Los mateixos joves nos envian una recepta de gran eficacia pe 's que desitjin acabar los días de la seva vida d' una manera trágica.

Lo recepta es la següent:

S' agafa 'l tron á Barcelona, després d' haver confessat y combregat y haver fet testament, se baixa á Mongat, y un cop en aque- ta població, se puja á la tartana que porta á Tiana... y comensa lo via crucis, ó mes bendit: un torment comparable sols als que 's donavan en la Inquisició, ja que la tartana passa per una riera, ahont hi ha cada sot, capás d' encabir á tota la esquadra espanyola, y ahont sembla que mes de quatre vegadas s' amagan os lladres gots que van á busca de gangas. Lo viatger que no pren las degudas peccacions, es cosa probada qu' arriba á Tiana fet una coca.

¿No hi haurá cap má piadosa que 's dediqui á tapar c'ots?

Sens dupte que en lo Ruff ó á Cafreria, las rieras están en millors condicions de tránsit.

✱

«La premsa de Berlín dona compte d' un ruidós procés que se segueix contra 'l doctor Fied, acusat d' haver venut á molts joves que tenian de compareixe al Consell d' allistament un específich que produhia palpitations. Los que prenian dita beguda 's proposavan quedar exents del servey militar.»

Se veu que 'ls espanyols nos queixém per vici.

Tot lo que aquí 's pensa y 's fa, ja ho han pensat y fet avants los extrangers.

A tot arreu cohuen fabas... y á ca 'n Sagasta á calderadas.

✱

Un capellá italiá que en la actualitat se troba als Estats Units, ha inventat una máquina per votar, per medi de la qual no son possibles las trampas.

Es una invenció dels Planas y Caixals y demás familia pantorrillesca.

Se 'ns asegura que quan en Guimerá s' ha enterat del invent, ha enviat un telegrama de felicitació al sacerdot pe 'l fi moralisador de sa máquina, tan moralisador com lo de la comédia «la Farsa.»

Los muniyors electorals han rigut de las expansions de D. Angel y de la máquina per votar.

De las expansions del primer, per lo infantils, y de invent de capellá, porque ells son capassos de fa sificar no una máquina, sino tot un taller de maquinaria.

¿Cándidos!

L'úndissim estigué lo primer ball que efectuá dissapte passat la distingida societat *Jockey Club* tan per l' aburdó de máscaras, com per la profusió de distingidas senyoretas que lluhian lluxosos trajos de Societat.

En obsequi al *bello sexo* se regalá un artistich programa que cridá poderosament l' atenció.

Pera dissapte proxim anuncia lo segon ball de la present temporada que es de esperar, se veurá igual ó mes concorregut que l' anterior.

No fora de mes que la Junta Directiva trobés la manera de que lo servey de restaurant estigués á la altura deguda; si se fa pagar car, natural es que serveixi degudament.

✱

A proposit de balls de máscaras.

La Comissió de las Escuelas francesas y la de Escuelas Italianas (abduas gratuitas) anuncia los seus respectius balls que donan anyalment, pera los días 11 y 14 del corrent, dissapte y dimars de Carnaval respectivament, los que pera major resultat, han acordat donarlos en nostre gran teatro del Liceo.

Com ja es sabut lo prestiji que tenen dits balls entre nosaltres per tractarse de dugas naciones sumament amigas, augurem not bles resultats en los mateixos de lo que 'ns felicitem ja que 'ls beneficis son pera un acie benefich.

✱

Sembla que 'ls tocinos yank's qu' esperavan trobar moltas agians á Filipinas, hi han trobat se's un roure que dona pinyas.

¡Los está bé per goluts!

D-u vulgui que s' en tornin á sa terra ab los nassos inflats.

✱

Pero, caballers, lo senyor *Perras* y *Monchetas*, se 'ns ha tornat mes escrupulós qu' una monja en Quaresma.

Desde las columnas del seu *Ciuro Universal* (edició de dilluns al vespre) enjega un sermó als homenots que 's disfressan de dona, lluhint los seus encants, que no sembla sino qu' un se trobi al Pi sentint á un orador sagrat.

Compara als que de tal modo 's disfressan als *estetas* de Cadiz, y hasta 'ls voldria fer tancar en lo *quarto de las ratas*.

¡No n' hi ha per tant Sr. *Monchetas*!

En vritat que 'ls que adoptan l' esmentat trajo no denotan un gran gust, pero d' aixó á fer semblants comparacions, hi ha tanta distancia com dels talons de las sabatas, del governador de Madrid á las alas del barret d' eil mateix.

Lo que hi ha á n' aquí es que vosté ha declarat la guerra á las faldillas.

Qu' ho diga sinó la pobre «Fernanda» que va ser espulsada de las columnas del folletí del seu periódich.

No tingui por, D. Francisco: Per la nostra part, encare que 'ls barbuts nos ensenyin las pantorrillas, prometém resistir á la temptació.

✱

Tant que deyam d' en Ferrer y Codina (á *El Eterno etc.*, y ara li ha sortit un competidor á Madrid que li dona las tres bolas y encare 's compromet á tirar sota cama.

Nos referim al relactor de «La Correspondencia de España» D. Ricardo González.

Aquet ja no 's contenta com un dels venedors del quento á robar la palma pera fer escombras, sino que com l' altre venedor roba las escombras fetas.

Va estrenarse «La Walkyria» á Madrid, y 'l senyor González, va dirse, qui 'm fa calentar de cascos; precisament o director del Conservatori de Paris, Mr. Lavignac, qu' es una *vinya* de ciencia musical, va fer una critica d' aquesta ópera, y vaig á atracar-lo.

Y efectivament si per mostra basta un botó, enterinse de lo que deya en l' esmentat diari 'l simpátich González, referent á «La Walkyria».

«Al levantarse el telon la tempestad sa ha calmado. Entonces las seis notas descendentes (si, la, so, fa, mi, re) del motivo de la tempestad, por una modificación rítmica se hacen características en el cansancio de Sigmundo, cansancio debido, en parte á lo terrible de la noche, etc.»

Dos anys avants digué Mr. Lavignac:

«Au lever du rideau, la tempête se calme. Alors les six notes descendentes (si, la, so, fa, mi, re) du motif de la tempête, par une légère modification rythmique deviennent caractéristiques de la lassitude de Sigmund (lassitude causée en partie par la tempête) etc.»

¿Que tal?

Aquets esforços d' imaginació son capassos de portar á la sepultura al Sr. González.

Y si 'ls porta á cap á diari, dintre d' un mes ó molt erro, veurém á l' *etern plagiari* assistint al seu enterro, porque li pertoca anarhi.

Tota reclamació podrá dirigirse á l' Administraci y Redacció del periódich

6, SANT RAMON, 6.—BARCELONA

LA TOMASA  
EN UN ASSALTO



Al veure aquet tros de cel  
á tots lo cor se 'ls abraça;  
pero no s' ha fet la mel,  
no, per la boca del ase.